

**Рамочная Конвенция об
изменении климата**

Distr.: General
16 February 2010
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению**Доклад Вспомогательного органа по осуществлению
о работе его тридцать первой сессии, состоявшейся
в Копенгагене 8–12 декабря 2009 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня).....	1–2	3
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)	3–8	3
A. Утверждение повестки дня	3–4	3
B. Организация работы сессии.....	5	5
C. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя	6–7	5
D. Выборы замещающих должностных лиц	8	5
III. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 3 повестки дня)		
Доклад о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990–2007 годов		
Доклад о ходе работы по рассмотрению четвертых национальных сообщений и подготовке к рассмотрению пятых национальных сообщений.....	9–15	6
IV. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	16–20	7
(Пункт 4 повестки дня)		
A. Оказание финансовой и технической поддержки	16–18	7
B. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено		
C. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции	19–20	7

V.	(Финансовый механизм Конвенции (Пункт 5 повестки дня)	21–22	8
A.	Четвертый обзор финансового механизма	21–25	8
B.	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда	26–29	8
C.	Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата .. (Пункт 5 с) повестки дня)	30–32	9
VI.	Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции	33–58	9
	(Пункт 6 повестки дня)		
A.	Прогресс в области осуществления решения 1/CP.10	33–40	9
B.	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран	41–58	10
VII.	Разработка и передача технологий	59–67	13
	(Пункт 7 повестки дня)		
VIII.	Укрепление потенциала согласно Конвенции.....	68–71	14
	(Пункт 8 повестки дня)		
IX.	Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу	72–75	15
	(Пункт 9 повестки дня)		
X.	Представление информации Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, и ее рассмотрение	76–79	15
	(Пункт 10 повестки дня)		
XI.	Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола	80–84	16
	(Пункт 11 повестки дня)		
XII.	Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу	85–86	16
	(Пункт 12 повестки дня)		
XIII.	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу	87–90	17
	(Пункт 13 повестки дня)		
XIV.	Административные, финансовые и институциональные вопросы	91–99	17
	(Пункт 14 повестки дня)		
A.	Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов Постоянный обзор функций и деятельности секретариата	91–95	17
B.	Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных в соответствии с Киотским протоколом	96–99	18
XV.	Прочие вопросы	100	19
	(Пункт 15 повестки дня)		
XVI.	Доклад о работе сессии	101	19
	(Пункт 16 повестки дня)		
XVII.	Завершение работы сессии	102–106	19

Приложение

- | | | |
|-----|--|----|
| I. | Текст для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению | 21 |
| II. | Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцать первой сессии | 24 |

I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня)

1. Тридцать первая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) состоялась в центре "Белла" в Копенгагене, Дания, 8–12 декабря 2009 года.
2. Председатель ВОО г-жа Лиана Братасида (Индонезия) открыла сессию и приветствовала все Стороны и всех наблюдателей, а также членов Президиума ВОО.

II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня (Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 8 декабря ВОО рассмотрел записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/SBI/2009/9). С заявлениями выступили представители восьми Сторон, в том числе один, выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов, один, выступивший от имени наименее развитых стран (НРС), один, выступивший от имени Группы за целостность окружающей среды (ГЦОС), один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, и один, выступивший от имени Группы африканских государств.
4. На этом же заседании по предложению Председателя ВОО утвердил следующую повестку дня, при этом рассмотрение подпункта 4 b) было отложено:
 1. Открытие сессии.
 2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы сессии;
 - c) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
 - d) выборы замещающих должностных лиц.
 3. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции:
 - a) доклад о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990-2007 годов;
 - b) доклад о ходе работы по рассмотрению четвертых национальных сообщений и подготовке к рассмотрению пятых национальных сообщений.
 4. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции:

- a) оказание финансовой и технической поддержки;
 - b) пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено¹;
 - c) дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции.
5. Финансовый механизм Конвенции:
- a) четвертый обзор финансового механизма;
 - b) доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда;
 - c) оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата.
6. Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
- a) прогресс в области осуществления решения 1/СР.10;
 - b) вопросы, касающиеся наименее развитых стран.
7. Разработка и передача технологии.
8. Укрепление потенциала согласно Конвенции.
9. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу.
10. Представление информации Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, и ее рассмотрение.
11. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола.
12. Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу
13. Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу.
14. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
- a) исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов;
 - b) постоянный обзор функций и деятельности секретариата;
 - c) привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных в соответствии с Киотским протоколом.
15. Прочие вопросы.
16. Доклад о работе сессии.

¹ Поскольку не было достигнуто консенсуса в отношении включения этого пункта в повестку дня, его рассмотрение было отложено. По предложению Председателя ВОО постановил включить этот пункт в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии с соответствующей сноской.

**В. Организация работы сессии
(Пункт 2 b) повестки дня)**

5. ВОО рассмотрел данный подпункт 8 декабря на своем 1-м заседании, на котором Председатель обратила внимание на предлагаемую программу работы, размещенную на вебсайте РКИКООН. По предложению Председателя ВОО принял решение руководствоваться этой программой работы. Председатель призвала Стороны при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня учитывать содержащуюся в документе FCCC/SBI/2007/INF.2 информацию в отношении взаимосвязи различных положений Маврикийской стратегии с работой по линии Конвенции и Киотского протокола.

**С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 c) повестки дня)**

6. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. На 1-м заседании Председатель напомнила о пункте 27 применяемого проекта правил процедуры, согласно которому ВОО должен избрать своих заместителей Председателя и Докладчика. Председатель проинформировала ВОО о том, что проводятся консультации в отношении кандидатур и что она будет постоянно информировать делегатов о достигнутом прогрессе. В ходе проведения этих консультаций Сторонам было предложено учитывать решение 36/СП.7 и уделять больше внимания назначению женщин на выборные должности в ВОО.

7. На 3-м заседании Председатель проинформировала ВОО о том, что между региональными группами была достигнута договоренность в отношении должностей заместителя Председателя и Докладчика, и предложила кандидатуры для избрания. ВОО избрал г-на Самуэля Ортиса Басуальдо (Аргентина) в качестве заместителя Председателя и вновь избрал г-на Кадио Ахоссане (Кот-д'Ивуар) в качестве Докладчика. Председатель проинформировала заседание о том, что заместитель Председателя будет выполнять свои функции в течение первоначального однолетнего срока, который может быть продлен еще на один год, а Докладчик будет выполнять свои функции в течение второго однолетнего срока. Она отметила, что эти должностные лица будут работать в ходе тридцать второй и тридцать третьей сессии или до тех пор, пока не будут избраны их преемники. Она выразила признательность действующему заместителю Председателя за проделанную работу.

**Д. Выборы замещающих должностных лиц
(Пункт 2 d) повестки дня)**

8. Избранные заместитель Председателя и Докладчик представляли Стороны как Конвенции, так и Киотского протокола. В этой связи не было необходимости в избрании замещающих должностных лиц.

Ш. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 3 повестки дня)

Доклад о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990–2007 годов (Пункт 3 а) повестки дня)

Доклад о ходе работы по рассмотрению четвертых национальных сообщений и подготовке к рассмотрению пятых национальных сообщений (Пункт 3 б) повестки дня)

1. Ход работы

9. ВОО рассмотрел эти подпункты на своих 1-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/12 и FCCC/SBI/2009/INF.9.

10. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть эти два подпункта вместе в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Куамрула Ислама Чоудхури (Бангладеш) и г-жи Анке Херольд (Германия). На 3-м заседании г-н Чоудхури сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

11. На 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы², предложенные Председателем.

2. Выводы

12. ВОО напомнил о решении 10/CP.13, в котором к Сторонам, включенным в приложение I к Конвенции (Сторонам, включенным в приложение I), была обращена просьба представить в секретариат пятые национальные сообщения до 1 января 2010 года в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12 Конвенции, исходя из того, что шестые национальные сообщения будут представлены через четыре года после этой даты.

13. ВОО приступил к рассмотрению вопроса о дате представления шестых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, но не смог согласовать ее на текущей сессии.

14. ВОО принял решение установить на своей тридцать второй сессии дату представления шестых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, таким образом, чтобы временной промежуток между этой датой и установленной датой представления пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, составлял не более четырех лет. ВОО также принял решение продолжить рассмотрение других вопросов по подпунктам а) и б) пункта 3 повестки дня на своей тридцать второй сессии.

² Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.26.

15. ВОО принял решение направить на своей тридцать второй сессии проект решения об установлении даты представления шестых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, Конференции Сторон для принятия на ее шестнадцатой сессии.

IV. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 4 повестки дня)

A. Оказание финансовой и технической поддержки (Пункт 4 а) повестки дня)

16. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем 1-м заседании 8 декабря. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/INF.11 и FCCC/CP/2009/9. Председатель проинформировала делегатов о том, что после консультаций с представителями переговорных групп была достигнута договоренность отложить рассмотрение данного подпункта до тридцать второй сессии при том понимании, что элементы проекта решения о дополнительных руководящих указаниях для Глобального экологического фонда (ГЭФ) в отношении оказания финансовой и технической поддержки для национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, будут обсуждены на текущей сессии в рамках контактной группы, учрежденной согласно пункту 5 повестки дня (Финансовый механизм).

17. С заявлениями выступили представители двух Сторон.

18. ВОО принял решение отложить рассмотрение данного подпункта до своей тридцать второй сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии. Он просил Председателя проинформировать КС и ее Председателя об этом решении.

B. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено (Пункт 4 б) повестки дня, рассмотрение которого было отложено)

C. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции (Пункт 4 с) повестки дня)

19. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем 1-м заседании 8 декабря. Председатель проинформировала делегатов о том, что после консультаций с представителями переговорных групп была достигнута договоренность отложить рассмотрение данного подпункта до тридцать второй сессии.

20. ВОО принял решение отложить рассмотрение данного подпункта до своей тридцать второй сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии. Он просил Председателя проинформировать КС и ее Председателя об этом решении.

V. Финансовый механизм Конвенции (Пункт 5 повестки дня)

A. Четвертый обзор финансового механизма (Пункт 5 а) повестки дня)

1. Ход работы

21. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/MISC.10 и Add.1. С заявлениями выступили представители десяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени НРС, один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов, и один, выступивший от имени Группы африканских государств.

22. На 1-м заседании Председатель предложила Старшему должностному лицу и Председателю ГЭФ г-же Моник Барбю выступить с заявлением.

23. На этом же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 5 b) и c) в рамках контактной группы под сопредседательством г-жи Сесилии Лей (Канада) и г-на Захира Фейкира (Южная Африка). На 3-м заседании г-жа Лей сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

24. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³, предложенные Председателем.

2. Выводы

25. ВОО принял решение рекомендовать проект решения⁴ по этому вопросу для принятия КС на ее пятнадцатой сессии (текст проекта решения см. FCCC/SBI/2009/L.29).

В. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда (Пункт 5 b) повестки дня)

1. Ход работы

26. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/CP/2009/9. С заявлениями выступили представители 11 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

27. На 1-м заседании Председатель предложила представителю секретариата ГЭФ выступить с заявлением.

³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.29.

⁴ Принятый текст см. в документе FCCC/CP/2009/11/Add.1, решение 6/CP.15, в котором КС просила ВОО продолжить рассмотрение вопроса о четвертом обзоре финансового механизма на его тридцать второй сессии.

28. На 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵, предложенные Председателем.

2. Выводы

29. ВОО принял решение рекомендовать проект решения⁶ по этому вопросу для принятия КС на ее пятнадцатой сессии (текст проекта решения см. FCCC/SBI/2009/L.30).

**С. Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата
(Пункт 5 с) повестки дня)**

1. Ход работы

30. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря.

31. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

32. ВОО принял решение продолжить рассмотрение вопросов в рамках данного подпункта на своей тридцать второй сессии.

**VI. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции
(Пункт 6 повестки дня)**

**A. Прогресс в области осуществления решения 1/СР.10
(Пункт 6 а) повестки дня)**

1. Ход работы

33. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/MISC.11/Rev.1.

34. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в контактной группе под председательством г-на Тинли Намгуэла (Бутан). На 3-м заседании г-н Намгуэл сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

35. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁸, предложенные Председателем.

⁵ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.30.

⁶ Принятый текст см. в документе FCCC/CP/2009/11/Add.1, решение 7/СР.15, согласно которому КС просила ВОО продолжить рассмотрение вопроса о дополнительных руководящих указаниях для ГЭФ на его тридцать второй сессии.

⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.31.

⁸ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.28.

2. Выводы

36. ВОО принял к сведению документы⁹, изданные вплоть до настоящего времени по вопросу об осуществлении пункта 8 статьи 4 Конвенции и решений 5/CP.7 и 1/CP.10.

37. ВОО напомнил, что на своей тридцатой сессии он призвал Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до 22 марта 2010 года свои мнения о возможных дальнейших действиях по этому вопросу, которые могут включать мнения в отношении элементов, которые будут содержаться в возможном проекте текста решения¹⁰.

38. ВОО приветствовал информацию и рекомендации, которые основаны на итогах осуществления первого этапа Найробийской программы работы в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации и которые были представлены Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) на двадцать девятой сессии ВОО¹¹, и принял решение надлежащим образом рассматривать эту информацию и эти рекомендации в контексте дальнейшего осуществления решения 1/CP.10.

39. ВОО просил своего Председателя продолжить разработку текста проекта решения на основе документов, указанных в пунктах 36 и 37 выше, с целью принятия решения Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии.

40. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей тридцать второй сессии.

В. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран (Пункт б в) повестки дня)

1. Ход работы

41. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/13. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени НРС.

42. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-ном Ренсом Сором (Соломоновы Острова). На 3-м заседании г-н Сор сообщил об итогах этих консультаций.

43. На 2-м заседании Председатель предложила Председателю Группы экспертов по наименее развитым странам (ГЭН) г-ну Фреду Мачулу Ондури (Уганда) выступить с заявлением.

⁹ Представления, содержащиеся в документах FCCC/SBI/2008/MISC.4, FCCC/SBI/2008/MISC.9 и Add.1, FCCC/SBI/2008/MISC.10 и FCCC/SBI/2009/MISC.11/Rev.1; доклады рабочих совещаний и совещаний экспертов, содержащиеся в документах FCCC/SBI/2006/13, FCCC/SBI/2006/18, FCCC/SBI/2006/19, FCCC/SBI/2007/2, FCCC/SBI/2007/11 и FCCC/SBI/2007/13; обобщающий доклад, содержащийся в документе FCCC/SBI/2007/14; резюме Председателя по итогам совещания "за круглым столом", проведенного в ходе ВОО 29 (FCCC/SBI/2009/8, приложение III); и документы, указанные в приложении III к докладу ВОО о работе его двадцать восьмой сессии (FCCC/SBI/2008/8).

¹⁰ FCCC/SBI/2009/8, пункт 45.

¹¹ FCCC/SBSTA/2008/13, приложение I.

44. На 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹², предложенные Председателем.

2. Выводы

45. ВОО принял к сведению устный доклад Председателя ГЭН и приветствовал доклад о работе шестнадцатого совещания ГЭН, состоявшегося в Бангкоке, Таиланд, 24-26 сентября 2009 года¹³.

46. ВОО поблагодарил правительство Объединенной Республики Танзании за то, что оно выступило принимающей страной первого учебного рабочего совещания по осуществлению национальных программ действий в области адаптации (НПДА) в Дар-эс-Саламе 19-23 октября 2009 года, и выразил свою признательность правительству Ирландии за предоставление финансовых ресурсов для поддержки работы ГЭН.

47. ВОО приветствовал представление Сторонами в секретариат 43 НПДА по состоянию на 8 декабря 2009 года. Он отметил важную роль, которую ГЭН играет в оказании помощи Сторонам, являющимся НРС, в подготовке НПДА, и предложил ГЭН продолжать в сотрудничестве с ГЭФ и его учреждениями оказание помощи НРС, которые еще не завершили подготовку своих НПДА, с тем чтобы завершить и представить их как можно скорее.

48. ВОО выразил свою признательность ГЭН за тот прогресс, который она достигла в рамках своей программы работы на 2008-2010 годы¹⁴, и принял к сведению обновленные приоритетные виды деятельности в программе работы. ВОО приветствовал публикацию *Step-by-Step Guide for Implementing National Adaptation Programmes of Action* (Поэтапное руководство по осуществлению национальных программ действий в области адаптации)¹⁵, учебную подготовку по осуществлению НПДА, проведенную в рамках рабочего совещания, упомянутого в пункте 46 выше, а также консультации, которые были даны Сторонам, являющимся НРС.

49. ВОО выразил далее свою признательность ГЭФ и его учреждениям за шаги, предпринятые в целях совершенствования обработки заявлений о финансировании осуществления проектов НПДА из Фонда для наименее развитых стран (ФНРС), и за конструктивный диалог между Сторонами, являющимися НРС, ГЭН и ГЭФ и его учреждениями по вопросу о предоставлении большей поддержки для подготовки и осуществления НПДА и призвал участвующие в этом процессе стороны продолжать этот диалог.

50. ВОО призвал Стороны, являющиеся НРС, которые хотели бы представить обновленные варианты своих НПДА и пересмотренные варианты списков и справок по проектам, содержащимся в их НПДА, делать это с использованием руководящих указаний, содержащихся в докладе о работе шестнадцатого совещания ГЭН¹⁶.

¹² Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.27.

¹³ FCCC/SBI/2009/13.

¹⁴ FCCC/SBI/2008/6, приложение I.

¹⁵ РКККООН. 2009 год. *Step-By-Step Guide for Implementing National Adaptation Programmes of Action. (Поэтапное руководство по осуществлению национальных программ действий в области адаптации.)* Группа экспертов по НРС, ГЭФ и его учреждения. Имеется по адресу: <http://unfccc.int/resource/docs/publications/ldc_nara2009.pdf>.

¹⁶ FCCC/SBI/2009/13, приложение I.

51. ВОО отметил работу ГЭН по подготовке документа Support needed to fully implement national adaptation programmes of action (NAPAs) (Поддержка, необходимая для полного осуществления национальных программ действий в области адаптации (НПДА))¹⁷, в котором указывалась, в частности, необходимость в финансовых ресурсах для полного осуществления приоритетных задач, определенных в НПДА, в размере по меньшей мере 1,93 млрд. долл. США. Он предложил Сторонам рассмотреть выводы, содержащиеся в этом документе.

52. ВОО одобрил проект круга ведения для обзора опыта, приобретенного в результате осуществления программы работы для НРС, в том числе опыта, приобретенного в области получения доступа к финансовым средствам из ФНРС¹⁸. Проведение обзора было запланировано на тридцать третьей сессии ВОО. ВОО призвал ГЭН сотрудничать с соответствующими организациями при сборе и анализе необходимой для этого обзора информации.

53. ВОО предложил Сторонам представить в секретариат до 30 августа 2010 года их мнения о возможных элементах будущего мандата ГЭН, в том числе его продлении и расширении.

54. ВОО просил секретариат подготовить обобщающий доклад о возможных элементах будущего мандата ГЭН, учитывая представленные материалы, упомянутые в пункте 53 выше, а также исходные материалы, представленные ГЭН на ее восемнадцатом совещании, для их рассмотрения ВОО на его тридцать третьей сессии, с тем чтобы рекомендовать решение относительно будущего мандата ГЭН для принятия КС на ее шестнадцатой сессии.

55. ВОО просил ГЭН постоянно информировать его о ее деятельности по осуществлению ее программы работы на период 2008-2010 годов.

56. ВОО предложил Сторонам, которые в состоянии сделать это, продолжать предоставление финансовых и других ресурсов, необходимых для осуществления программы работы ГЭН, включая учебные рабочие совещания по осуществлению НПДА.

57. ВОО предложил ГЭФ в его качестве органа, на который возложено управление ФНРС, в тех случаях, когда из двусторонних источников не было получено достаточное добровольное финансирование, оказывать, под руководством ГЭН, поддержку организации четырех региональных рабочих совещаний в 2010 году, с тем чтобы обеспечить учебную подготовку и техническую поддержку НРС в целях ускорения процесса осуществления НПДА.

58. ВОО, признавая срочные и безотлагательные потребности НРС в области адаптации, призвал Стороны продолжать оказывать финансовую и другую поддержку в целях своевременного осуществления приоритетных видов деятельности, определенных в НПДА, в том числе посредством внесения взносов в ФНРС.

¹⁷ <http://unfccc.int/resource/docs/publications/09_ldc_sn_napa.pdf>.

¹⁸ FCCC/SBI/2009/13, приложение III.

VII. Разработка и передача технологий (Пункт 7 повестки дня)

1. Ход работы

59. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/14, FCCC/SB/2009/4 и Резюме и FCCC/SB/2009/INF.6.

60. На 2-м заседании Председатель предложила Председателю Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) г-ну Артуру Ролле (Багамские Острова) сообщить о работе Группы.

61. На этом же заседании Председатель предложила представителю секретариата ГЭФ выступить с заявлением об осуществлении Познаньской стратегической программы в области передачи технологии.

62. На этом же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт вместе с пунктом 4 повестки дня ВОКНТА 31 "Разработка и передача технологии" в рамках совместной контактной группы под сопредседательством г-на Карлоса Фуллера (Белиз) и г-на Холгера Липтоу (Германия). На 3-м заседании г-н Липтоу сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

63. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

64. ВОО и ВОКНТА приветствовали доклад ГЭПТ за 2009 год²⁰. ВОКНТА и ВОО приняли к сведению устный доклад Председателя ГЭПТ об итогах четвертого совещания Группы, состоявшегося 23-25 сентября 2009 года в Бангкоке, Таиланд. Они приветствовали продолжающийся диалог ГЭПТ с деловыми кругами, который состоялся в связи с данным совещанием. ВОКНТА и ВОО напомнили сделанные ими на тридцатых сессиях выводы о необходимости уделения внимания вопросу о создании эффективного средства для более полного вовлечения частного сектора в этот процесс²¹. Одним из таких средств может служить предоставление представителям деловых и финансовых кругов постоянного форума с целью регулярного получения информации об их мнениях в отношении того, какие из действий Сторон будут являться наиболее эффективными с точки зрения активизации разработки и передачи экологически безопасных технологий и практики. ВОО и ВОКНТА выразили Председателю ГЭПТ г-ну Артуру Ролле (Багамские Острова) и заместителю Председателя г-ну Брюсу Уилсону (Австралия) благодарность за их вклад в деятельность ГЭПТ по выполнению программы работы на 2008-2009 годы.

65. ВОО и ВОКНТА одобрили цикличную программу работу ГЭПТ на 2010-2011 годы²². ВОО и ВОКНТА приняли к сведению, что ГЭПТ в начале 2010 года созывает специальное совещание с целью обновления своей программы работы с учетом любых касающихся технологии согласованных итогов пятнадцатой сессии Конференции Сторон и представит обновленную программу работы для рассмотрения ВОО и ВОКНТА на их тридцать вторых сессиях. ВОО

¹⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.18.

²⁰ FCCC/SB/2009/INF.6.

²¹ FCCC/SBSTA/2009/3, пункт 22, и FCCC/SBI/2009/8, пункт 66.

²² CCC/SB/2009/INF.6, annex I.

и ВОКНТА приветствовали готовность правительства Австралии организовать данное совещание.

66. ВОО и ВОКНТА положительно оценили окончательный доклад ГЭПТ о показателях результативности²³. ВОО отметил, что доклад содержит набор показателей, которые ВОО мог бы использовать в качестве одного из инструментов для проведения обзора эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции и регулярных мониторинга и оценки эффективности осуществления рамок для передачи технологии²⁴, как это предусмотрено решением 4/CP.13.

67. ВОО принял к сведению второй промежуточный доклад²⁵ ГЭФ о прогрессе, достигнутом в деле выполнения Познаньской стратегической программы по передаче технологии²⁶. ВОО предложил ГЭФ представить доклад о ходе выполнения этой программы на его тридцать второй сессии, охватив в нем долгосрочные аспекты Познаньской стратегической программы.

VIII. Укрепление потенциала согласно Конвенции (Пункт 8 повестки дня)

1. Ход работы

68. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2009/10, FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.8, FCCC/SBI/2009/MISC.12 и FCCC/CP/2009/9.

69. Председатель проинформировала делегатов о том, что после проведения консультаций с представителями переговорных групп была достигнута договоренность отложить рассмотрение данного пункта до тридцать второй сессии. ВОО просил Председателя подготовить проект выводов, которые отражают это решение, включая проект решения для принятия КС на ее пятнадцатой сессии.

70. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

71. ВОО принял решение рекомендовать проект решения²⁸ по этому вопросу для принятия КС на ее пятнадцатой сессии (текст проекта решения см. FCCC/SBI/2009/L.19).

²³ FCCC/SB/2009/4 и Резюме.

²⁴ Рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, содержащиеся в приложении к решению 4/CP.7, дополненные набором действий, изложенным в приложении I к решению 3/CP.13.

²⁵ FCCC/SBI/2009/14.

²⁶ Решение 2/CP.14.

²⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.19.

²⁸ Принятый текст см. в документе FCCC/CP/2009/11/Add.1, решение 8/CP.15.

IX. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу (Пункт 9 повестки дня)

1. Ход работы

72. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2009/10, FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.8 и FCCC/SBI/2009/MISC.12.

73. Председатель проинформировала делегатов о том, что после консультаций с представителями переговорных групп была достигнута договоренность отложить рассмотрение данного пункта до тридцать второй сессии. ВОО просил Председателя подготовить проект выводов, которые отражают это решение, включая проект решения для принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), на ее пятой сессии.

74. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

75. ВОО постановил рекомендовать проект решения³⁰ по этому вопросу для принятия КС/СС на ее пятой сессии (текст проекта решения см. FCCC/SBI/2009/L.20).

X. Представление информации Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, и ее рассмотрение (Пункт 10 повестки дня)

1. Ход работы

76. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 1-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/INF.8.

77. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт вместе с пунктом 13 в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Чоудхури и г-жи Херольд. На 3-м заседании г-жа Херольд сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

78. На 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³¹, предложенные Председателем.

²⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.20.

³⁰ Принятый текст см. в документе FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1, решение 7/CMP.5.

³¹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.23.

2. Выводы

79. ВОО принял к сведению доклад о ходе представления и рассмотрения первоначальных докладов, представляемых в соответствии с решением 13/СМР.1, а также ежегодной информации, требуемой согласно статье 7 Киотского протокола³².

XI. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола (Пункт 11 повестки дня)

1. Ход работы

80. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 3-м заседаниях 8 и 12 декабря, соответственно.

81. На 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт совместно с пунктом 9 повестки дня ВОКНТА 31 "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола", в рамках совместной контактной группы под сопредседательством г-жи Кристин Тилли (Австралия) и г-на Эдуардо Кальво Буэндиа (Перу). На 3-м заседании г-н Кальво Буэндиа сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

82. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³³, предложенные Председателем.

2. Выводы

83. В ходе тридцать первых сессий ВОО и ВОКНТА была создана совместная контактная группа для обсуждения пункта повестки дня ВОО под названием "Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола", и пункта повестки дня ВОКНТА под названием "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола". При создании данной совместной контактной группы Председатели ВОО и ВОКНТА указали, что на рассмотрение каждого из пунктов должны быть выделено одинаковое время.

84. ВОО и ВОКНТА приняли решение продолжить обсуждение этих вопросов в рамках совместной контактной группы, которая будет создана ВОО и ВОКНТА на их тридцать вторых сессиях. Они приняли решение возобновить рассмотрение этих вопросов на своих тридцать вторых сессиях на основе проекта текста, содержащегося в приложении I.

XII. Доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу (Пункт 12 повестки дня)

85. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем 2-м заседании 8 декабря. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/КР/СМР/2009/19.

³² FCCC/SBI/2009/INF.8.

³³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.25.

86. На этом же заседании ВОО принял к сведению информацию, содержащуюся в этом документе.

XIII. Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу (Пункт 13 повестки дня)

1. Ход работы

87. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 3-м заседаниях 8 и 12 декабря, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/КР/СМР/2009/15 и Add.1.

88. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт вместе с пунктом 10 повестки дня в рамках контактной группы под сопредседательством г-на Чоудхури и г-жи Херольд. На 3-м заседании г-жа Херольд сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

89. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

90. ВОО принял решение продолжить рассмотрение вопросов в рамках данного пункта повестки дня на своей тридцать второй сессии.

XIV. Административные, финансовые и институциональные вопросы (Пункт 14 повестки дня)

A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов (Пункт 14 а) повестки дня)

Постоянный обзор функций и деятельности секретариата (Пункт 14 b) повестки дня)

1. Ход работы

91. ВОО рассмотрел данные подпункты на своих 2-м и 3-м заседаниях, состоявшихся соответственно 8 и 12 декабря. В рамках подпункта 4 а) повестки дня он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2009/11 и FCCC/SBI/2009/INF.10 и Согг.1. В рамках пункта 14 b) повестки дня он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2009/11.

92. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁵, предложенные Председателем.

³⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.24.

³⁵ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.21.

2. Выводы

93. ВОО принял к сведению информацию, касающуюся поступлений и исполнения бюджета по состоянию на 30 июня 2009 года³⁶ и положения с поступлением взносов по состоянию на 15 ноября 2009 года³⁷.

94. ВОО также принял к сведению информацию, касающуюся постоянного обзора функций и деятельности секретариата, которая содержится в нескольких документах, в частности в документе FCCC/SBI/2009/11. Он решил вновь рассмотреть этот вопрос на своей тридцать третьей сессии в соответствии с принятым на его двадцать первой сессии решением³⁸ продолжить рассмотрение этого вопроса на ежегодной основе.

95. ВОО постановил рекомендовать проекты решений³⁹ по административным, финансовым и институциональным вопросам для принятия Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии (текст решения см. FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1) и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии (текст решения см. FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2).

В. Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных в соответствии с Киотским протоколом (Пункт 14 с) повестки дня)

1. Ход работы

96. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 3-м заседаниях 8 и 12 декабря соответственно.

97. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-жой Дессимой Уильямс (Гренада). На 3-м заседании г-жа Уильямс сообщила об итогах этих консультаций.

98. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁴⁰, предложенные Председателем.

2. Выводы

99. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей тридцать второй сессии в соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры на основе текста, содержащегося в приложении V к докладу ВОО о работе его тридцатой сессии⁴¹, в целях препровождения проекта текста на рассмотрение КС/СС на ее шестой сессии.

³⁶ FCCC/SBI/2009/11.

³⁷ FCCC/SBI/2009/INF.10 и Corr.1.

³⁸ FCCC/SBI/2004/19, пункт 105.

³⁹ Принятые тексты см. в документе FCCC/CP/2009/11/Add.1, решение 11/CP.15, и документ FCCC/KP/CMR/2009/21/Add.1, решение 9/CMR.5.

⁴⁰ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.22.

⁴¹ FCCC/SBI/2009/8.

XV. Прочие вопросы (Пункт 15 повестки дня)

100. Не было затронуто никаких других вопросов.

XVI. Доклад о работе сессии (Пункт 16 повестки дня)

101. На своем 3-м заседании 12 декабря ВОО рассмотрел и утвердил проект доклада о работе своей тридцать первой сессии⁴². На этом же заседании по предложению Председателя ВОО уполномочил Докладчика, при содействии секретариата и под руководством Председателя, завершить подготовку доклада о работе сессии.

XVII. Завершение работы сессии

102. На 3-м заседании 12 декабря представитель Исполнительного секретаря представил предварительную оценку административных и бюджетных последствий выводов, принятых в ходе сессии. Это было сделано в соответствии с пунктом 20 решения 16/СР.9, в котором содержится просьба к Исполнительному секретарю представлять ориентировочную оценку административных и бюджетных последствий принятых решений⁴³, если они не могут быть покрыты за счет существующих ресурсов по линии основного бюджета.

103. Выводы, принятые ВОО на его тридцать первой сессии, не имеют серьезных административных и бюджетных последствий, которые уже не покрыты за счет бюджета по программам на 2010–2011 годы (включая потребности в ресурсах по линии Целевого фонда для вспомогательной деятельности и Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН), который ВОО на своей тридцатой сессии рекомендовал для принятия КС на ее пятнадцатой сессии и для принятия КС/СС на ее пятой сессии⁴⁴.

104. На этом же заседании Председатель выразила признательность делегатам, председателям контактных групп и лицам, отвечавшим за созыв неофициальных консультаций, за их вклад в работу. Она также выразила признательность секретариату за оказанную поддержку.

105. Были сделаны заявления от имени предпринимательских и промышленных неправительственных организаций (НПО), природоохранных НПО, фермерских НПО и молодежных НПО.

106. С заключительными заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Зонтичной группы, один, выступивший от имени НРС, один,

⁴² Принят в качестве документа FCCC/SBI/2009/L.17.

⁴³ Хотя в решении 16/СР.9 упоминается термин "решения", это также касается выводов вспомогательных органов.

⁴⁴ Проект решений о бюджете по программам на 2010–2011 годы содержится в документе FCCC/SBI/2009/8/Add.1. Принятые тексты см. в документе FCCC/СР/2009/11/Add.1, решение 12/СР.15, и в документе FCCC/КР/СМР/2009/21/Add.1, решение 10/СМР.5.

выступивший от имени ГЦОС, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

Приложение I

Текст для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению

Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола

1. [Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) [и Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА)] приветствовал[и] конструктивный обмен мнениями в отношении решения вопросов, связанных с пунктом 14 статьи 3 [и пунктом 3 статьи 2] Киотского протокола и в отношении усилий, предпринимаемых ВОКНТА в отношении возможностей для активизации осуществления пункта 3 статьи 2.

2. ВОО [и ВОКНТА] подчеркнул[и], что необходимо достичь более глубокого понимания этих вопросов, с тем чтобы

Вариант 1:

[Стороны, являющиеся развитыми странами, при осуществлении политики и мер стремились свести к минимуму неблагоприятные последствия, в том числе неблагоприятные последствия изменения климата, последствия для международной торговли и социальные, экологические и экономические воздействия для других Сторон, в особенности для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности

Альтернатива 1 в рамках варианта 1: тех, которые определены в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, с учетом статьи 3.

Альтернатива 2 в рамках варианта 1: в особенности для [самых бедных и наиболее уязвимых стран, являющихся Сторонами, которые в наименьшей степени способны решить связанные с этим вопросы].]

Вариант 2:

стремиться свести к минимуму неблагоприятные последствия [[осуществления политики и мер] [обязательств согласно Киотскому протоколу, особенно] согласно пункту 3 статьи 2, [и пункту 14 статьи 3] Киотского протокола], в особенности для [самых бедных и наиболее уязвимых стран, являющихся Сторонами, которые в наименьшей степени способны решать связанные с этим проблемы,] [тех стран, которые определены в пунктах 8, 9] [и 10] Конвенции с учетом статьи 3 Конвенции].

2-бис

[ВОО принял решение, что Стороны не прибегают ни к какой форме односторонних мер, в том числе к фискальным и нефискальным пограничным мерам, в отношении товаров и услуг, импортируемых из других Сторон, в особенности из Сторон, являющихся развивающимися странами, по причине стабилизации и предотвращения изменения климата.]

3. [ВОО [и ВОКНТА] принял[и] к сведению соответствующие дискуссии в рамках других органов РКИКООН, таких, как Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции и Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу и призвал[а][и] Стороны обеспечивать трансграничную координацию деятельности и информации, с тем чтобы обеспечить согласованный и последовательный подход, позволяющий более эффективно решать вопросы, упомянутые в пункте 2 выше.]

4. ВОО [и ВОКНТА] отметил[и] необходимость [продолжать обмен] [обмениваться] информацией о характере [неблагоприятных] воздействий [мер реагирования, которым подвергаются Стороны [, являющиеся развивающимися странами,], а также [любых] шагов, предпринимаемых Сторонами, включенными в приложение I, в ходе осуществления политики и мер согласно статье 2 Киотского протокола, в целях сведения к минимуму [любых негативных воздействий] [неблагоприятных последствий], особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для

Вариант 1: самых бедных и наиболее уязвимых Сторон

Вариант 2: Сторон, упомянутых в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции.]

5. ВОО [и ВОКНТА] отметил[и], что национальные сообщения согласно пункту 1 статьи 12 Конвенции будут представлять собой надлежащее средство для обмена информацией, упомянутого в пункте 3 выше.

5-бис

[Отмечая [сложность] оценки отнесения на чей-либо счет и установления причин [неблагоприятных] воздействий политики и мер]

6. ВОО [и ВОКНТА] также отметил[и] [и приветствовал[и]] работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) по международным побочным последствиям, описанным в четвертом докладе об оценке

Вариант 1: и [одобрил[и]] ее планы продолжить оценку этого вопроса в ее пятом докладе об оценке. Он призвал МГЭИК разработать возможные пути и средства для сведения к минимуму неблагоприятных последствий мер реагирования.

Вариант 2: и ее планы продолжить оценку этого вопроса в ее пятом докладе об оценке.

Пункты 7–10:

Вариант 1:

[7. ВОО призвал Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до XX дальнейшую информацию и мнения по вопросам, связанным с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола. ВОО призвал Стороны включить в их представления информацию о возможных методологиях, инструментах и моделях для оценки этих воздействий на страны, упомянутые в пункте 2 выше.

8. ВОО просил секретариат скомпилировать представления, упомянутые в пункте 7 выше, в документе категории Misc и подготовить обобщающий доклад об этих представлениях для его рассмотрения.

9. ВОО просил секретариат организовать до XX сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, рабочее совещание для изучения инструментов и методологий, включая средства моделирования, которые могут облегчить анализ и оценку неблагоприятных воздействий политики и мер, осуществляемых Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, с учетом руководящих указаний соответствующих экспертов.
10. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей XX сессии в рамках совместной контактной группы.]

Вариант 2:

[7. ВОО и ВОКНТА приняли решение продолжить рассмотрение этих вопросов на своих XX сессиях в рамках совместной контактной группы и призвали Стороны представить в секретариат до XX дальнейшую информацию и мнения в отношении того, каким образом Стороны могут наиболее эффективно стремиться к осуществлению действий по предотвращению изменения климата в целях сведения к минимуму неблагоприятных воздействий. ВОО и ВОКНТА призвали секретариат скомпилировать представления, упомянутые в настоящем пункте, в документ категории Misc для их рассмотрения.]

Вариант 3:

7. ВОО [и ВОКНТА] отметили, что по этому вопросу необходимо провести дальнейшее обсуждение, и призвали Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до XX дальнейшую информацию и мнения по вопросам, связанным с пунктом 3 статьи 2 [и с пунктом 14 статьи 3] Киотского протокола. [ВОО [и ВОКНТА] призвал[и] Стороны в рамках их представлений [рассмотреть вопрос о том, каким образом Стороны могут наиболее эффективно стремиться к сведению к минимуму неблагоприятных воздействий. Это может включать] [включая] информацию о возможных методологиях, инструментах и моделях для оценки этих воздействий на страны, упомянутые в пункте 2 выше].
8. ВОО [и ВОКНТА] просил[и] секретариат скомпилировать представления, упомянутые в пункте 7 выше, в документе категории Misc. для [их] рассмотрения.
9. [Отмечая сложность оценки отнесения на чей-либо счет и определения причин [неблагоприятных] воздействий политики и мер,] ВОО [и ВОКНТА] принял[и] решение продолжить [свое] рассмотрение этих вопросов на [своих] XX сессиях, включая рассмотрение необходимости проведения [совместного] рабочего совещания для дальнейшего обмена информацией между Сторонами и соответствующими экспертами и информацией, содержащейся в представлениях, упомянутых в пункте 7 выше.
10. ВОО просил секретариат организовать до [шестой сессии] Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, рабочее совещание для изучения инструментов и методологий, включая средства моделирования, которые могут облегчить анализ и оценку неблагоприятных воздействий политики и мер, осуществляемых Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, с учетом руководящих указаний соответствующих экспертов.]

Приложение II

Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцать первой сессии

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/SBI/2009/9	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2009/10	Обобщающий доклад об осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/11	Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов по состоянию на 30 июня 2009 года. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2009/12	Данные национальных кадастров парниковых газов за период 1990-2007 годов. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/13	Доклад о работе шестнадцатого совещания Группы экспертов по наименее развитым странам. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/14	Второй промежуточный доклад Глобального экологического фонда о прогрессе, достигнутом в деле выполнения Познаньской стратегической программы по передаче технологии. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/INF.8	Status of submission and review of the initial reports submitted in accordance with decision 13/CMP.1 and the annual information required under Article 7 of the Kyoto Protocol. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2009/INF.9	Status of submission and review of fourth national communications and of reports demonstrating progress. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2009/INF.10 and Corr.1	Status of contributions as at 15 November 2009. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2009/INF.11	Information on financial support provided by the Global Environment Facility for the preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2009/MISC.8	Activities to implement the framework for capacity-building in developing countries under decision 2/CP.7. Submissions from Parties and relevant

	organizations
FCCC/SBI/2009/MISC.10 and Add.1	The operation of funds under the Global Environment Facility as an operating entity of the financial mechanism, as well as the Special Climate Change Fund and the Least Developed Countries Fund. Submissions from Parties
FCCC/SBI/2009/MISC.11/Rev.1	Possible further action on the implementation of Article 4, paragraph 8, of the Convention and decisions 5/CP.7 and 1/CP.10. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2009/MISC.12	Submission from the United Republic of Tanzania on behalf of the Group of 77 and China on completion of the second comprehensive review of the capacity-building framework in developing countries under the Convention and the Kyoto Protocol
FCCC/SB/2009/4 и Резюме	Показатели результативности для мониторинга и оценки осуществления рамок для передачи технологии. Окончательный доклад Председателя Группы экспертов по передаче технологии. Резюме
FCCC/SB/2009/INF.6	Report of the Expert Group on Technology Transfer for 2009. Note by the Chair of the Expert Group on Technology Transfer
FCCC/SBI/2009/L.17	Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцать первой сессии
FCCC/SBI/2009/L.18	Разработка и передача технологии. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.19	Укрепление потенциала согласно Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2009/L.20	Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2009/L.21	Административные, финансовые и институциональные вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.21/Add.1	Административные, финансовые и институциональные вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2	Административные, финансовые и институциональные вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

	могательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2009/L.22	Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных в соответствии с Конвенцией. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.23	Представление и рассмотрение информации, представленной Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.24	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.25	Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.26	Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.27	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.28	Прогресс в области осуществления решения 1/CP.10. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/SBI/2009/L.29	Четвертый обзор финансового механизма. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2009/L.30	Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/SBI/2009/L.31	Оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата. Проект выводов, предложенный Председателем

Другие документы, которые имелись на сессии

FCCC/CP/2009/9	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/15	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/15/Add.1	Ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата. Добавление. Информация о компиляции и учете в разбивке по Сторонам. Записка секретариата
FCCC/KP/CMR/2009/19	Ежегодный доклад администратора международного регистрационного журнала операций согласно Киотскому протоколу. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/4	Анализ прогресса, достигнутого в осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, и эффективности этого осуществления в поддержку второго всеобъемлющего рассмотрения рамок для укрепления потенциала. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/5	Обобщение опыта и извлеченных уроков в области использования показателей результативности для мониторинга и оценки укрепления потенциала на национальном и глобальном уровнях. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/8	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне, 1–10 июня 2009 года
FCCC/SBI/2009/8/Add.1	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцатой сессии, состоявшейся в Бонне, 1–10 июня 2009 года. Добавление. Проекты решений, препровожденные для принятия Конференцией Сторон и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола
FCCC/SBI/2009/MISC.1	Information on experiences and lessons learned in the use of performance indicators for monitoring and evaluating capacity-building at the national and global levels. Submissions from Parties and intergovernmental organizations
FCCC/SBI/2009/MISC.2	Additional or updated information and views relevant to the completion of the second comprehen-

sive review of the capacity-building framework.
Submissions from Parties

FCCC/SB/2007/INF.2

Relationship of various provisions of the Mauritius
Strategy to the work of the Convention and its
Kyoto Protocol. Note by the secretariat
